

# Goibekokale

ELGETA / Barikua / 2005eko urriaren 28a / 244. zenbakia

KOORDINATZAILEA: Irati Agirreazaldeggi • Barrenkalea 33 BERGARA 20570 • Tel.: 943 25 05 02 • Faxa: 943 25 05 13 • Posta elektronikoa: goibekokale@goiena.com • Lege gordailua: SS475/95

## Maalako parkeko lanak ez dituzte azaroaren amaierarako bukatuko

IRATI AGIRREAZALDEGI

Maalan parkea egiteko lanak abian dira eta pixkanaka aurrera joan arren, Udaletik jakinarazi digute atzerapenak izango direla. Paseoaren eta parkearen artean egin duten horma handiak ere eman du zeresanik; Udalean eman digute horren berri.

Azaroaren amaierarako Maalako obrak bukatuta egongo zirela esan bazuten ere, Udalean lanok atzeratu egingo direla baieztatu digute; arkitektoak esan digu urtarriaren amaierarako amaitzea dela euren asmoa.

### HORMA HANDIA

Bestalde, nahiko zeresan sortu du Maalan ipinitako horma handiak. Guztira, 4,35 metroko altuera du hormak punturik garaiean; proiektuan zehaztutakoa baino ia metro bat gehiago, hain zuzen ere.

Alkatearen esanetan, "hasierako asmoa zen parkean baranda ipintzea; baina horrek ekar ditzakeen arriskuak aintzat hartuta horma altxatzea pentsatu genuen; hala ere, baliteke gerora



Aurrefabrikatutako horma bat ipini dute Maalako parkean; 4,35 metroko altuera du punturik garaiean.

baranda ipintzea, eta horretarako berriz jaitsi beharko litzateke hormaren altuera".

Alkateak onartu du horrelako horma bat ipintzeak ikusme-

nari eragiten diola. "Inpaktua horren handia izan ez dadin aurrefabrikatutako horma bat ekarri dugu. Ez da porlan soila, beraz, ez da horren itsusi gera-

tzen. Gainera, paseoaren eta hormaren artean lorategia egongo da eta horma estaltzeko ere seguru aski landareak ipiniko ditugu", esan digu Patxi Basaurik.

## HERRITARREN HITZA / Beatriz Zabalondo • Itzultzailea

### Sariak sari

Banatu berriak ditugu aurtengo Euskadi Sariak. Lehenengo aldiz egokitu zait epaimahaian egotea, Itzulpenarenean. Egia esan, atsegin berdingabea iruditu zait urte osoko liburu itzuliak begien aurrean dastatzea. Uda honetan, ia egunero, gosalduta eta irakurtzera jarri naiz itzulpenen bat eskuan hartuta. Eta ahalik eta gehien luzatu naiz zeregin horretan, pozik bai pozik.

Itzultzailea hizkuntzekin aritzen da lanean, besteetatik ekarpenak egin eta ama hizkuntza oretzen. Hizkuntzarekin gozatzen du, hartan

gozatzen da. Poza potzura joango zaio nahi baino sarritxoko agian, baina hala ere, nahi eta nahi ez irtenbidea topatu beharreko tema du beharra.

Lehia eta gogoa ditu aurrera egiteko indarra. Lanbide bakartia da itzultzailearena, askotan bakartzailea ere bai. Ez beti esker onekoa; anonimoa, seguruago.

Maitasun istorio bat hasten du itzultzaileak liburuari



"Lanbide bakartia da itzultzailearena, askotan bakartzailea"

tzaila soilik saritua. Izan da epaimahaikoontzat ere oparirik: hainbeste obra irakurtze

ekitean: maitemintan gazi-gozaok nola, amaitu artekoa du zalan-tzen eraso etengabea hark ere.

Bidaia hori guztia gozamen bidean eramatea da, izan, saria. Gainerakoak gero etortzen dira, berez berez.

Itzulpenaren Euskadi Sarian, ordea, ez da itzultzailea soilik saritua. Izan da epaimahaikoontzat ere oparirik: hainbeste obra irakurtze

hutsa nahikoa ez dela, mahai-ko izatea eta beste kideekin iritziak eta lana trukatzeko gutxi da, ala? Ni, ezetzean.

Gainera, lana ez da lan gustukoa bada, nahiz eta bere obligazio eta guzti etorri zitzaidan niri eginkizun hori.

Hala, etxeko lan guztiak fin-fin egin genituen —ustez, behintzat— eta langile saiatu baten izena emateko ordua etorri zitzaigun: Karlos Zabala.

Hura saridun izendatu izana izango da luzera gordeko dudan sentipen gogoangarriena.

Sariak zerua badira, pentsa nolakoa izan den nirea!

## LABUR

### Ozkarbi eta Goibekoko Gabonetako Loteria

Ozkarbi elkarteko Gabonetako Loteria nahi dutenek hileren 31n, astelehenean, izango dute izena emateko azken eguna. Elkartean bertan bakotzak jokatu nahi duen kopurua jakinarazi eta ondoren, Ozkarbioko loteria administrazioan jasotako txartelak banatuko dituzte. Bestalde, Goibeko elkarteak ere asteburu honetan ipiniko ditugai loteria txartelak. 59.783 da zenbakia eta txartelak herriko denda eta tabernetan eros daitezke.

### Mendi bizikleta irteera izango da azaroaren 6an

Herrian kirola sustatzeko taldeak mendi bizikleta irteera antolatuta du azaroaren 6rako. Plazan 09:30ean irten eta bi ibilbide izango dituzte txirrindulariek aukeran. Lehena, Elgeta-San Roman-Berrio-Argiñeta-San Lorenzo-San Juan-Etxegorri-Gaztelua-Abadiño-Mendiola-Sagasta-Axpe-Apatamonasterio-Besaide-Kanpantzar-Elgeta. Bigarrena, Elgeta-San Roman-Berrio-Argiñeta-Elorrio-Besaide-Kanpantzar-Elgeta. Izena emateko azaroaren 4a baino lehen udal-etxera jo behar da.

### Bi ikastaro izango dira azaroan barrena KZgunean

Azaroaren bi ikastaro antolatuta dituzte KZgunean. Lehena azaroaren 9an izango da 11:00etatik 13:00etara, eta *Conoce el vino* da ikastaroaren izenburua. Bigarren ikastaroa azaroaren 23an izango dute Internet zaleek. Ikastaroaren gaia *Euskara ziber-espazioan* da eta orduetara 09:00etatik 11:00etara bitartekoa. Bi egun horietan irakazlea KZgunean izango da edozein zalantza argitzeko.



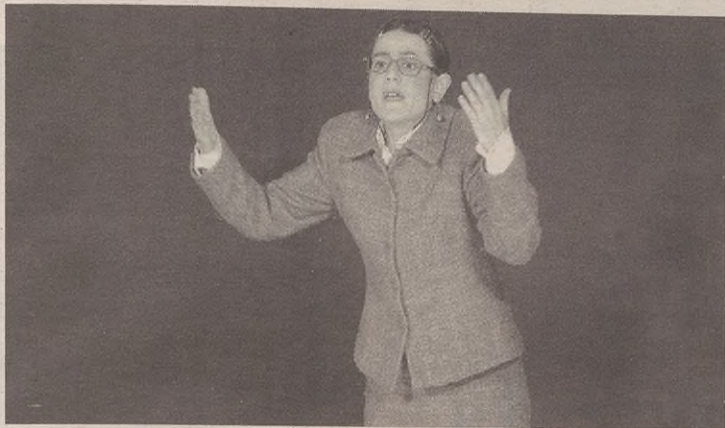
ANTZERKIA

# 'Pakitarentzat bakarrik' obra gaur gauean Espaloia aretoan

I.A.  
Udalak eta Kutxak antolatuta antzerki saioa izango da gaur, 22:30ean, Espaloia Kafe Antzokian. Ordubeteko antzez-lana Itziar Ituño aktorearen bakarriketa da.

Goenkale telesailean *Nekane* ertzainaren papera egiten duen Itziar Ituño *Pakita*-ren paperean ikusiko dugu *Pakitarentzat bakarrik* antzezlanean.

Talde terapia batean ari den neska baten istorioa kontatzen du antzezlanak. Maitasun kontuak ez zaizkio ongi atera eta mendekotasun asko ditu, besteak beste kafea hartzea. Horien berri emango du jendearekin berba eginez.



Itziar Ituño aktoreak jokatu du Pakitaren papera.

**SARRERAK SALGAI**

Bestalde, jadanik salgai daude Espaloian Zanguango taldearen *Pan con pan* antzezlanak ikusteko

sarrerak. Emanaldia azaroaren 11n izango da, 22:30ean. Umorak, poesiak eta gizarte kritikak bat egingo dute ikuskizunean.

ANSIALDIA

# Azaroaren 6an hasiko dira familiarendako film emanaldiak

I.A.  
Familiarendako zinema saioak berri hasiko dira azarotik aurrera. Emanaldiak domekero 17:30ean izango dira, Espaloian. Iaz guraso batek jardun zuen guztia gertatzen eta aurten Guraso Elkartek hartu du lekukoa.

Astero bi guraso arduratuko dira neska-mutilei sarrerak saltzeaz eta zinema ikusteko aretoa gertu izateaz; baita ondoren dena jasotzeaz ere.

Azarorako eta abendurako film guztiak aukeratuta daude.

Gehienak marrazki bizidunak izango dira eta horietatik batzuk euskaraz emango dituzte: *Baloia*, *Lagundu! arrain bat naiz* eta *Olentzero*, besteak beste. Abendutik aurrera zein film bota erabakitzeke Guraso Elkartekoek umeen zein gurasoen proposamenak gustura jasoko dituztela jakinarazi digute.

Azarotik maiatzera bitartean domekero izango dute umeek filmak ikusteko modua. "Elgeta bezalako herri txiki batean beste aukerarik ezean domeka arratsaldeak pasatzeko modua eskaini nahi dugu filmekin", esan digu Guraso Elkarteko kide batek.

Film egitaraua

- AZAROA**  
6 *Momo*  
13 *Los Increibles*  
20 *Lagundu! arrain bat naiz*  
27 *Baloia*  
**ABENDUA**  
4 *101 Dalmatas*  
11 *Socios y sabuesos*  
18 *Olentzero*

Eguazteneko ere film emanaldia izango da, 21:30ean, Espaloian. Azaroaren 2an *Amanece que no es poco* filma izango da.

HIRIGINTZA

# Saihesbidea azaro amaieran gertu

I.A.  
Otsailean ipini zuten Elgetako saihsbidearen lehen faseko lehen harria, eta Foru Aldunditik aurrekusi dute obrak azaroaren amaierarako amaituta izango direla. Kilometro erdiko luzera izango du eta Foru Aldundiak 1,2 milioi euro jarriko ditu lanok egiteko.

Saihsbideak Eibar-Kanpanzar eta Beasain-Elorrio errepideak lotuko ditu. GI-2632 errepidearekin lotzeko izango da, hain zuzen ere, Elgetako irteeran (Elorri-rako bidean) egiten diharduten biribilgunea. Kanpotik 23 metroko erradioa izango du biribilgunea, eta hantxe hasiko da saihsbidearen bigarren fasea.

Lehen fase horren beste muturrean, T formako bidegurutzetako bat egingo dute GI-2639 errepidea Salvador kalearekin lotzeko. 250 metroko tartea dago bi elkarguneen artean.

Bideak bi erre izango ditu, bakoitza 3,50 metrokoa; bazter-

bideak, metro batekoak; eta arekak, 0,50 metrokoak. Aurki botako dute zoruan lehenengo kapa, bidearen zati batean. Izan ere, oinarrian 40 cm-ko geruza bat izango du eta honen gainean, berriz, 16 cm aglomeratu.

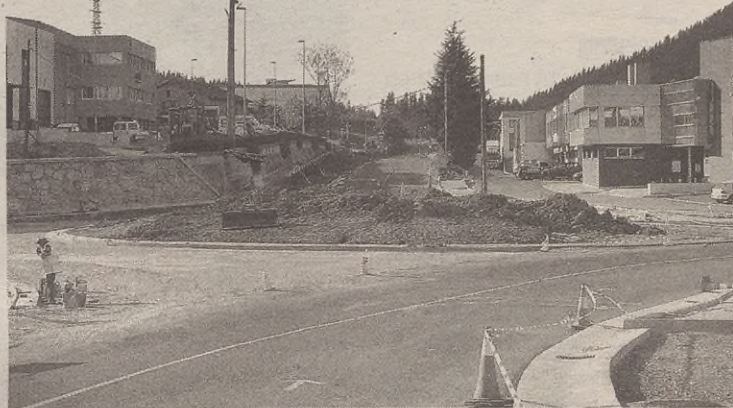
Lanak aurrera doaz, beraz, eta azaroa amaitu aurretik saihsbidea trafikoarendako zabalduko dutela baieztatu digute Udaletik.

**ARTEKALEA**

Eibartik herrira datozenek, ordea, biribilera iritsi aurretik abiadura gutxitzeko hainbat traba aurkituko dituzte jadanik. Izan ere, Artekalean irilatxoak eta semaforoak ipini dituzte.

Artekalean semaforoak ipintzeak 16.133 euroko kostua izan du Udalarendako. Irilatxoak ordaintzeaz, berriz, Foru Aldundia arduratuko da.

Semafoeren argia behin-behinekora da. Orain argi laranja dago piztuta eta ez dago zehaztuta noiz ipiniko dituzten argi gorria eta berdea; beharbada saihsbidea ireki arte zain egon beharko dugu.



Saihsbideko bigarren fasea biribilgunean hasiko da.



# Xoxote inguruan 45 elgetar

Mendirako giro oso egokirik ez bazen ere, herrian kirola sustatzeko taldeak aurrez antolatutako ibilaldia egin zuten 45 elgetarrek domekan. Bi taldetan banatu eta Izarraritz mendiaren magalean barrena ibili ziren batzuk, Aittolatik abiatuta; gainontzekoek gailurrera igotzeko aukera ere aprobetxatu zuten. Ondoren, Xoxoteko aterpetxean egin zuten bat guztiek eta hantxe atera zuten argazkia. Irteeran gustura ibili zirela esan digute. /I.A.